

ENGLISH GUERNESIAIS POLSKI PORTUGUES LATVIJAS

GUERNESI AU TEMS-À-VNI

Plàn à Maunières et
Mouoyens - Pas ieune



States of
Guernsey

Pour distchutaï à l'Assemblaïe
d's Etats lé 15 du meis d'novembe

While the translator has strived to achieve the highest possible accuracy when preparing this translation, at times there is no exact word or expression in the target language, so an equivalent word or expression might be used. Furthermore, Giernesiais has no universally agreed spelling or grammar, so the translator has strived to reflect usage when preparing this translation. No liability is assumed by the translator for any losses caused by reliance on the accuracy, reliability, or timeliness of translated information.

For more information go to www.language.gg

magnifique ogriet, millaeu dmoïn

Enne visiaon dé 20 aens

Nou sra parmi les pus haeraeuse et pus soïne tacques dans l'maonde, éiouq'châtcheun a éne egâle châce pour achvaï tout chu q'il est capâble dé faire. Nou sra éne saeure coumeunitaï pour tous, qui souogna dé s'n héritâge et s'n enviraonement unique, et qui est soutinse par éne économie divaerce q'est ploïne d'succés.

Pour nou-z aïdgé à achvaï la visiaon, quate sujets aont étaï établli et tout l'travas qui souchiaunt la visiaon sra plléchi dans ieune ou pus d'ieune dé ches reuns-ichin.

NOTE QUALITAÏ DÉ VIE



Saeure tacque
à vivre

NOTE COUMEUNITAÏ



Egâle et
pour tous

NOTE PLLAECHE DANS L'MAONDE



Tacque d'excellence
et d'innovâtiaon



Soïne
coumeunitaï



Apprenrie durànt
toute la vie



Maeure internâtoinâle
identitaï

NOTE ÉCONOMIE



Forte, durâble en
creissânce



Tersor public
durâble

Introdunctiaon

Chu dotchument-ichin détaile lé prumier pas pour lé développement d'aen pllàn à Maunières et Mouoyens ('lé Pllàn'). Chu pas est counaeu coum 'Guernesî au tems-à-vni'

'Guernesî au tems-à-vni' est aen 'Progrâme pour l'gouvernement' q'espique par éne cllaïre langue qui n'est pas brouilli, chu q'l's Etats fraont. Et pis chenchin cachra lé développement par les Grànd Coumités és Etats d'laeus prioritais et pllans à iaeus pour l'baond 2017-2021. Ches-chin sraont ramassaï coum lé 'Pllàn à Maunières et Mouoyens' pour l's Etats à distchutaï à l'Assemblaïe d's Etats au meis juillet 2017. Chenchin permettra és Etats d'assignaï capâbllement les mouoyens public limitai.

Qué s'fait q'nou-z a-t-i besouoïn d'aen Pllàn à Maunières et Mouoyens?

Lé Pllàn nou mourtra éne directiaon et aen lot d'prioritais. Il aïgra au gouvernement, à la coumeunitaï, au tchiaer secteur et au coumaerce à mus pllanaï, à decidaï chu qui preisse et à arrangié laeus efforts és mouoyen et laong termes. Chenchin assaaura q'les mouoyens saont plléchi à la bouanne tacque et à la bouanne haeure pour dgéranti la pus grànd avântâge

Coum tchi q'nou payera pour l'Pllàn?

Il est métché qué l's Etats décide éiouq'les mouoyens tapraont sus l's llemans daove lé millaeu effet au tems-à-vni. Lé Pllàn aïgura à baillé la prioritai au travas naettement et ouvaertément suivànt les bourses en essence. Il est important d'souligné q'i n'sra ptaête pas métché qué l'Pllàn sé dmente dé neu travas, mais i soutchiaunra étout la cooperâtiaon et la preisserie du travas en essence qui soutchiaunt la visiaon à laong terme pour Guernesî.



Coum tchi q'lé Pllàn s'développe?

La créâtiaon du Pllàn est éenne actiaon à daeus pas

Pas ieune - Guernesî au tems-à-vni

Chenchin établli note visiaon pour l'île à 20 aens d'ichin et chu q'nou devrait maette en pensaïe durànt les chinq aens qui s'en viaune à seule fin d'nous amnaï à achvaï chute visiaon-ichin. L's Etats distchutront chenchin lé 15 du meis d'novembre 2016. Aen caop q'il l'éraont approuvaï nou-z ira au pas daeus du Pllàn.

Pas daeus

Chenchin fixra l'idée au travas q'les Grànd Coumités éraont besouoïn d'faire durànt lé perchoïn terme dé gouvernement. Coum partie dé chu travas nou-z engagera la coumeunitaï dupartems en 2017. Nou n'pourra pas faire tout chu q'nou voudrait faire. I faoura q'nou-z arrange les propositiaons en ordre d'importànce dvànt q'lé daeusième pas n'seit mis dvànt l's Etats au meis d'juin.

Tchi q'est l'rôle d'la coumeunitaï et les coumaerces?

Chenchin est aen pllàn pour toute la coumeunitaï. Les Etats seul n'peuve pas tchéri hors chu pllàn. Il sra metché d'y navidgé en parchounrie pour q'l'affaire arrive.





Forte, durable économie en croissance

Pour atteindre ces objectifs :

- Assurer qu'il y a des conditions qui encouragent et favorisent l'entreprise, et halber ce qui encombre les affaires en gardant les règles comme il faut et équilibrées
- Assurer la provision de passages par air et par mer qui sont sûrs, durables et à prix raisonnables
- Penser à garder le nombre de travailleurs au montant qu'il faut
- Tâcher d'éliminer les barrières qui découragent ou empêchent certaines gens de travailler ou de rester au travail à temps et d'offrir plus de soutien et de services qu'en ont besoin pour trouver et garder l'emploi
- Mettre Guernesey en avant comme une zone attrayante pour travailler et vivre à seule fin d'encourager les gens qui travaillent de rester ici, le retour des gens qui choisissent de s'enrichir d'expériences de la vie et de nouvelles idées, et d'attirer les gens qui pourraient apporter de nouvelles idées de valeur à l'île

Tersor public durable

Pour atteindre ces objectifs :

- Tenir les règles fiscales du Système des Moyens Fiscaux
- Présenter un grand plan d'action fiscale crédible comme partie du Plan au mois de juin 2017
- Achever et garder une bourse équilibrée à court terme et un surplus à moyen terme
- Continuer à limiter la dépense et assurer qu'il n'y aura pas d'autre réelle croissance tandis que la bourse reste en déficit
- Mettre suivant l'agenda de transformation et soutenir le système

d'la Réforme au Service Public à seule fin d'mogniaï la dmànde dé dépensaï à courté et à laong terme

- Assaaura qué l's établissements és affaires, et l's établissements és affaires en partie et d's aotes bians d's Etats faise lé millaeu pour rapportaï énn ervnu coum i faout és Etats
- Arrangera chu qui est l'pus important en vouais du plléchement capitâl aligni au Pllàn

NOTE QUALITAÏ DÉ VIE



Soïne coumeunitaï

Pour achvai chenchin nou (z):

- Caontinura à faire faire l'agenda d'la réforme au service public à seule fin d'transformaï la maunière par tchi q'nou suppille la sàntaï et l'souoïn sociâl, favorissànt la parchounrie daove les secteurs tchiaer et privaï pour s'enrichi d'laeus habilitaïs par différentes actiaons dé coumissiaons et par des parchounries grànd pllàn d'actiaon
- Fixra l'idée sus l'empêchement, l'arrêt et l'sauvegard dé mauvais résultats d'sàntaï, soutnànt lé travas à transformâtiaon en allànt q'i saont à enterprende en sàntaï et souoïn sociâl
- Dévloppra des chouais qui caonsidère les besouoïns à châtcheun et qui meise en dvànt la respaonsabilitaïe dé sé
- Encourâgera des maunières dé vie meutaene pour avàntâgié la sàntaïe à la coumeunitaï et l'bian-aête d'l'esprit

Saeure tacque à vivre

Pour achvai chenchin nou (z):

- Sra tout pour dgettaï d'prés les mniches possiblle pour note maunière dé vie dans l'île et hors dé l'île, et ouêq'i faout, fournira d'tché pour soulâgié l's effets

- Assaaura qué nou sra préparaï si en cas y éra éne grànd affaire qui pourrait mnichié note saeuretaï, sétchuritaï ou maunière dé vie
- Amendra les chouais dé dmeures pour dgerànti q'y en a à avé et qui saont sioutâblle, dé qualitaï et à des prix raisounâblle
- Amendra les opportunitaïs d'avé des dmeures soutinse à seule fin d'aïdgé à vivre indépendànt
- Assaaura qué nou-z a des services dé faond à propaos pour nous ridgé à suppillaï les services coum i faout
- Assaaura qué l'enviraonement bâti est dé haoute qualitaï, et q'i mire tout chu q'est différent et spéciâl entour l'île et q'i satisfait és besouoïns des coumaerces établi en Guernesï
- Fra tou chu q'nou peut pour lé dévloppement d'énne cauchie et aen rivâge fleurissant et qui saont plloïn d'vie, qué les gens voudraont faire servi, allai veie et y baillé d'laeu tems, par assaauraï qué les dgides dé l'île caoncernànt la pllànerie saont préparaï pour les tacques à actiaon à la cauchie
- Fournira des tacques publlique naette, ouvaerte et aisi à entraï
- Molira les mauvais effets du chàngement du cllimât sus note enviraonement et amendra note durabilitaï au tems à-vni et travaïlra pour moli les mauvaise tappes causaï par note vie ichin sus l'enviraonement à l'île et du maonde
- Considéra l'importànce d'la maïre et coum tchi q'a pourrait sountni la creissànce dé l'économie étout

NOTE COUMEUNITAÏ



Coumeunitaï égâle et pour tous

Pour achvai chenchin nou (z):

- Décidra la prioritâï pour, fournira les mouoyens et exétchura les grànd pllàns d'actiaon et les pllàns q'aont rapport à l'égalitaï et à l'assemblâge dé tous approuvaï par l's Etats du dvànt
- Encourâgera l'entrâge dé tous dans la coumeunitaï

- Fixra l'idée sus la provisioan dé services à souoïn sociâl au faond d'la coumeunitaï
- Soutchiaunra les souogniaeus d'écànche
- Fra faire l's amendements q'i faout pour dgettaï d'prés, caomprende et moli la paouretaïe et l'inégality des ernvenus en Guernesî
- Mettra en dvànt la participâtiaon à la coumeunitaï, et caonsidera ouêq'et quând i s'pourra q'y ait pus d'effet pour l'gouvernement à ridgé la coumeunitaï d'enterprise dé tché ou à soutni les besouoïns d'la coumeunitaï aureun d'lé faire sé-maême.
- Encourâgera la respaonsabilitaï dé sé parmi châtcheun et les faumiles en préparànt pour lé tems-à-vni, caomptànt étout la baïlrie à haout dé travas
- Mettra en dvànt et soutchiaunra l'entrâge au sport et és arts

Apprenrie durànt toute la vie

Pour achvai chenchin nou (z):

- Assaaura qué tous dans note coumeunitaï éraont la pus grand opportunitaï pour dévlopai lé savé et les habilititaïs pour vivre des haeurauese vies, soïne et ploïne d'caontentement qui satisfaise és besouoïns à note économie ogniet et au tems-à-vni
- Suppilra et encourâgera les opportunitaïs pour caontinuaï lé dévlopement à sé pour tous dans la coumeunitaï
- Amendra la lliérie digitâle et lé mogniment d'argent dans toute note coumeunitaï

NOTE PLLAECHE DANS L'MAONDE



Tacque d'excellence et d'innovâtiaon

Pour achvai chenchin nou (z):

- Baïlra d'nos efforts és services dé faonds digital pour amendaï la saeurtaï et moli les coûtâges

- Encouragera la croissance de commerces à digital et à information par l'Faond Commercial Guernesî au tems-à-vni
- Assaera éne provision de passages par aer et par maîre qui saont saeur, durâble et à prix raisounâble
- Assaera q'y éra des caonditiaons qui encourâge l'entreprise
- Halra les empêchements q'ençaombre les coumaerces, en gardant les réglles à propaos et balanchi
- Spécifiera lé livé à risque à tchi Guernesî est caonfortâble

Maeure internâtionâle identitaï

Pour achvai chenchin nou (z):

- Assaera qué nos interêts saont caonsidéraï dans l'accord RU / UE de sorti et trachié de nouveles opportunitaïs éiouq'ch'est possible
- Assaera qué Guernesî caontinue à caonformaï és internâtionâles réglles en essence et qu'apparaisse, qui aont rapport daove l'entrâge és marchis
- Fra d'l'avant en dviaer signiaï les réglles sociâle qui aont rapport à l'enviraonement et la justice qui saont à propos et en proportiaon
- Trachra pus d'indépendance du RU en vouais d'l'actiaon législative et l's internâtionâls accords
- Sauvegardra et mettra en dvant note unique identitaï et riche héritâge, étout par note tchulture et nos arts
- Augmentra l'entrâge et la participâtion dans l's arts et la tchulture pour tous dans note coumeunitaï



For more information go to gov.gg/policyandresourceplan